

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente o el autor.

Colaboraciones para Hontanar Digital serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a
cervantespublishing@ozonline.com.au

Editor: Michael Gamarra



Sumario

Editorial	2
Retóricas – Tergiversaciones	3
Arte en España	4
Entraron en la inmortalidad	5
Jorge Drexler ganó el Oscar	6
Crímenes impunes	7
Narrativa – Escobar Galindo	8
Poéticas – Numen	9
El Anestésico	10

Destacamos:

Cuatro siglos y aún vigente

Página 2

Tergiversaciones

Página 3

¡Drexler puso su marca!

Página 6

¿Sabe usted qué es el DU?

Página 7

Postales de Australia

Vista aérea del centro de nuestra ciudad



Si bien Sydney es la primera ciudad (1788) y la mayor de Australia (cinco millones de hab.), no es la capital. Lo es Canberra (1929) con 200 mil hab. A la izquierda de la foto se aprecia el *Royal Botanic Garden* y en primer plano el famoso *Opera House*. Del otro icono de esta ciudad, el *Sydney Harbour Bridge*, sólo se ve la torre del lado sur (flecha).

Consejo Editorial

Prof. Roy Boland
Universidad de La Trobe, Melbourne

Alfredo Conde
Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Roberto Esposto
Universidad de Queensland

Prof. Ignacio García
Universidad de Western Sydney. Periodista

Dra. Alicia Poderti
Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina. Escritora

Prof. Leonardo Rossiello
Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

Asistencia técnica y traducción
Alicia Jevons

Dirección postal:
PO Box 55, Willoughby, NSW
Australia, 2068

A cuatro siglos del máximo evento editorial

SE acaban de cumplir los 400 años del momento en que don Juan de la Cuesta puso en marcha su prensa y comenzó la tirada de un nuevo libro. Lejos estaba él de suponer que aquel libro sería un día el más traducido después de la Biblia, y considerado por muchos la más trascendental novela que se haya escrito en toda la historia de la humanidad.

Tampoco Cervantes podría imaginar entonces –pese a la habitual esperanza con que un escritor aguarda la reacción de los lectores a su flamante creación– que esta obra iba a engendrar en millones de seres en todo el mundo una identificación con su protagonista, sus tribulaciones, sus sueños, sus fracasos, pero por sobre todo, con ese ideal supremo que ha brillado en ocasiones en algunos seres privilegiados a lo largo de la historia, y que el genio de Cervantes logró plasmar con tanto acierto en el caballero andante. No, no podría haberlo imaginado.

El laureado escritor español Alfredo Conde me decía en una oportunidad que al leer luego de un tiempo algo que había escrito con anterioridad, se preguntaba “¿pero... yo escribí esto?”. Al mismo tiempo, el que otros encontrasen en sus escritos valores de los cuales él no se había percatado, no dejaba de causarle asombro. ¿Se tratará del indescifrable misterio de la inspiración, que sobrepasa el consciente psíquico del escritor?

Sin pretender ofrecer un elaborado ensayo sobre el tema, trataré de dar en breves párrafos un esbozo del clima cultural, social y religioso que reinaba en España cuando vio la luz esta obra.

El siglo XVI ha sido llamado el *Siglo de Oro* de la historia de España, aunque éste se prolongó varias décadas más, y bajo el reinado de Carlos I (V de Alemania), la influencia de la Reforma, la Contrarreforma y el Renacimiento, este país alcanzó alturas inigualadas en las artes y las letras. Un declive en lo económico motivado por las incesantes guerras al final de dicha centuria no afectó a las artes. Bajo Felipe II la literatura en España mantuvo su nivel, y se admite con fundamento que recibió la influencia de Erasmo y los humanistas del norte de Europa.

El Renacimiento español tuvo características especiales; éstas se debieron en primer lugar, a que el impacto cultural proveniente del Renacimiento italiano fue absorbido y adaptado al carácter de la nación española; en segundo lugar, a la ingerencia de la Contrarreforma con su infausta faceta, la Inquisición. Pero es necesario acotar que también hubo una importante influencia del Oriente y muy en especial de la cultura morisca.

Cervantes nació pues, cuando el Renacimiento en España estaba en su apogeo, y surgían universidades, catedrales y palacios por doquier. Artistas y académicos llegaban a España desde otros países europeos, y allí encontraban el ambiente propicio para desarrollar sus dotes y tareas. Esta época vio surgir en Europa intelectuales de una dimensión colosal, los que dejaron huella profunda, y muchos de ellos tienen que haber influido en el autor de *Don Quijote*. Erasmo, Rabelais, Ariosto, Fray Luis de León, son algunos. San Juan de la Cruz, El Greco, Shakespeare fueron sus contemporáneos. Esos nombres nos dan una idea de la atmósfera intelectual en que vivía Cervantes cuando produjo esta obra.

Debido a la Inquisición algunos críticos han pintado un oscuro retrato de la España de entonces. Sin embargo, –sin dejar de admitir que lo que hoy vemos como crasa ignorancia motivada por el fanatismo de las autoridades eclesiásticas de entonces fue nefasto, – a Cervantes, Lope de Vega, Velázquez y El Greco no se les impidió nunca crear obras maestras. En realidad la única queja de Cervantes sobre la Contrarreforma fue que hubiesen prohibido los

duelos. No obstante, ciertas interpretaciones del libro encuentran en él fuertes críticas al autoritarismo eclesiástico.

También ha habido entre los estudiosos ciertas diferencias sobre la filosofía de la estética de Cervantes. Su amor por la naturaleza es innegable, en especial cuando era embellecida por el hombre, rasgo típico del Renacimiento italiano. Su sentido del color parece haberse refinado con los años, y en el *Quijote* abundan los colores cálidos. Él admiraba el efecto artístico del Renacimiento en ciudades como Toledo, Sevilla, Milán y por sobre todo Nápoles, a la cual llamó “la mejor ciudad de Europa y quizás del mundo”.

Quienes critican su postura filosófica sobre los valores estéticos lo han atacado por dos razones. Primero, afirman que Don Quijote y Sancho no son personajes a los que se pueda catalogar de hermosos. Fácilmente se responde a esto: ellos no estaban destinados a ser seres “bellos”; Cervantes se rebelaba contra la insistencia renacentista en la belleza exterior. Su interés eran las cualidades interiores del ser humano. En segundo lugar se lo critica diciendo que su filosofía de la estética fue superficial y basada en la teoría renacentista de la imitación. Lo que en Cervantes aparece como imitación es solo un aspecto de su búsqueda de los valores estéticos eternos, que usaba como base para desestimar el presuntuoso, fluctuante y vulgar gusto de quienes él llamaba “el vulgo”.

Es necesario aclarar a quiénes se refería Cervantes cuando hablaba de “el vulgo”. En *Don Quijote* dice: “No creáis que cuando digo ‘el vulgo’ me refiero a las humildes gentes del pueblo, sino que es al ignorante, sea señor o príncipe, a quien incluyo en dicho término”. Bien consciente estaba él de los valores insípidos y la tosquedad que abundaba entre los miembros de la aristocracia.

Un punto importante al analizar el *Quijote* es la interrogante ¿qué actitud adoptó Cervantes respecto a la religión? Consideremos que vivió en una época y un país que produjo la lírica devota de Fray Luis de León y el verso místico de San Juan de la Cruz; pero también produjo la Inquisición.

Cervantes fue sin duda un católico devoto. Pero uno extremadamente capaz, que creía que las verdades eternas del Cristianismo exigen el libre albedrío de una conciencia sin ataduras.

Su humanismo se patentiza en su vehemente actitud en contra de la pena capital. Sus declaraciones de que el coraje y la crueldad son incompatibles, van de la mano con su creencia en que la sátira sobre el valor no debe ser confundida con la mofa desdeñosa hacia otras personas. En *Don Quijote*, por ejemplo, él sugiere que los animales pueden dar a los hombre una lección de convivencia amistosa, y en algunos pasajes muestra compasión hacia los lisiados, los ancianos, los pobres. Su sátira es siempre atemperada por la justicia, y aunque denuncia la hipocresía de ciertos frailes, ministros de justicia y doctores, es muy cuidadoso de mencionar que en dichas profesiones hay mucha gente sincera y competente.

Para concluir, digamos que lo trascendente de este libro, – en el que lo disparatado aparece como coherente y el humor procede del *pathos* – es que en el lector queda ese doble sentimiento de alegría y dolor que se expone en la obra. Los diálogos humorísticos entre Quijote y Sancho, son en realidad un diálogo serio entre las dos partes de la propia naturaleza del autor. Él logra mostrarnos que en cada uno de nosotros existen esos dos personajes que no son dos elementos claramente definidos enfrentados uno al otro.

El hecho de que Cervantes lograra unificarlos en forma tan brillante, es amplio testimonio de su genio. 1

Retóricas

Tergiversaciones

Beta y yo estábamos discutiendo acerca de dos posibles temas para la columna de Retóricas cuando Alfa llegó, se sentó y pidió disculpas por la tardanza.

–¿Tardanza? ¡Más bien falta de respeto por el tiempo ajeno! –dijo el impertinente Beta. Y de verdad aquel exabrupto no era pertinente, como señaló Alfa enseguida:

–Se puede llegar tarde y tener respeto por el tiempo ajeno. Estás tergiversando los hechos.

Alfa debió de dar énfasis a la palabra tergiversar, porque Beta y yo nos miramos y asentimos, como diciendo “he ahí el tema”. No es que faltaran precisamente temas sobre los que escribir: tratándose de retórica, solo basta escuchar con algo de atención cualquier enunciado (o incluso mirar cualquier anuncio publicitario) para comprender que la comunicación verbal es un arte de efectos. Lo que ocurría es que Beta quería que lo enfocáramos para el lado de la política cultural y yo para el lado de la cultura política.

–Alfa –dije yo, afable como pocas veces–, ¿qué es tergiversar? ¿Tienes ejemplos?

–¿Y cómo se usa la tergiversación para argumentar? –completó Beta.

–Di que el escritor *puede* decir algo sobre la moral y hasta un amigo puede sostener que has dicho que el escritor *debe* decir, siempre, algo sobre la moral.

Alfa perdió su mirada en un horizonte imaginario y añadió, pensativo: –Como si no lo estuviera haciendo al escribir sobre cualquier tema, independientemente de que sea explícita o implícitamente... Y si te descuidas –añadió–, dirá que rechaza que le “endilgues” ese “deber” y dirá algo sobre unos “pantalones morales” y que él tiene derecho a escribir lo que quiera. Di algo sobre la “moral” y no faltará quien diga que no necesita “moralinas”.

–A ver si con más ejemplos llegamos a dar con la clave. Por inducción, entonces –lo alenté.

–El presidente Bush –continuó Alfa– hace una gira por Europa. Los periodistas antieuropeístas dirán que Europa “retrocede” ante Bush; los pronorteamericanos dirán que Europa “finalmente reconoce” que la política de los EE.UU. no estaba mal. Los críticos, por su parte, dirán que Bush en realidad fue a “mendigar” dinero para financiar las guerras imperiales porque la economía del país norteamericano está en la lona.

–¿Más ejemplos? –pidió Beta, porque Alfa ahora callaba y nos miraba con expresión divertida, acaso vagamente asombrado de que lo escucháramos por cuestiones para él tan obvias.

–Decir de alguien que hace un discurso, que ha “despachado” una “arenca cuartelaria”. Si alguien da excusas suficientes, decir que ha “abrumado” con “jeremiadas”. Si alguien hace dos preguntas, decir que es un preguntón. Si alguien quiere más igualdad entre los derechos y deberes de hombres y mujeres, decir que es un “feminista fanático”. Si un presidente electo designa ministros, decir que hizo una “repartija de prebendas”. Si alguien vende su fuerza de trabajo, decir que es un “detentor de trabajo”. Inversamente, es tergiversar transformar a quien se apropia de la plusvalía derivada del trabajo ajeno (o patrón) en un “proveedor de trabajo”.

Algo se iba abriendo camino entre las brumas de nuestros cerebros (a juzgar por una leve mueca, tal vez un esbozo de sonrisa; a juzgar por un leve enarcamiento de cejas, acaso deslumbramiento; a juzgar, en fin, por un suave vaivén de la cabeza de Beta, quizá un asentimiento).

–Pon tú ahora ejemplos, Beta –ordené. Y Beta, algo maligno, no hizo mal papel:

–Transformar las decisiones del buró político (o de su presidente) de un partido en decisiones de todo el “partido” o incluso de “la nación”, si el partido está en el poder. De alguien que calla por pudor, decir que tiene un “exagerado orgullo”. Un tirano que se perpetúa década tras década en el poder, se negará a abandonarlo: “Jesús no descendió de la cruz”, dirá. Si alguien no gusta de lo que otro dice, describirá sus palabras como “cháchara jactanciosa”.

–No está mal, –ponderó Alfa. –¿Cuál es, entonces, la técnica de la tergiversación?

Beta dijo que como aproximación, bastaba. Que para las definiciones estaban los diccionarios pero que, por lo visto, la sustitución de una palabra por otra o de un concepto por otro, el poner en boca de otro cosas que en realidad no ha dicho, la sobreinterpretación, acudir a ejemplos célebres para ilustrar los propios y la descripción de un hecho o proceso de manera tendenciosa formaban parte del variado arsenal de las tergiversaciones. Era, dijo, una especie de torcimiento de razones, un mecanismo de defensa o de ataque, a los efectos de que una determinada versión o posición prevalezca –como error– sobre la fuente o sobre otra posición. Añadió que ya tendría yo, gracias a él y a Alfa, material para la columna.

Oído esto, y justo como soy, les abrí la puerta para que se marcharan y les prometí que pronto daría cuenta, por escrito, de su injerencia en mis asuntos. ●

Visite

www.lettralia.com

una de las más completas páginas

Web sobre las letras hispanas.

Notas literarias – Reportajes

Opiniones – Eventos

y mucho más.

Usando “Forward” usted puede reenviar *Hontanar* a sus amistades, quienes podrán suscribirse **gratis** enviando un mensaje titulado “**subscribe**” a:

cervantespublishing@ozonline.com.au. Si usted no desea continuar recibiendo esta publicación electrónica, envíe un mensaje titulado “**unsubscribe**” a la misma dirección electrónica.

De España

El Círculo de Bellas Artes celebra su 125 Aniversario

El Círculo de Bellas Artes de Madrid ha desempolvado más de 400 tesoros ocultos para mostrarlos al público en una exposición que repasa la historia de esta institución en el marco de su 125 aniversario.

Pinturas, grabados, dibujos, esculturas, y planos documentan el gran legado artístico de esta sede, creada en 1880 por un importante grupo de artistas y aficionados a las artes.

Quisieron sus fundadores que fuera un lugar para hablar de arte y cultura, que sirviera para exponer las obras de los artistas, para aprender y practicar las artes al margen de lo oficial. Contar esas historias entre cotidianas y de tertulia, de baile y juegos, en periodo de guerra, democracia o dictadura es el objetivo de esta exposición, comisariada por Delfín Rodríguez y que estará abierta a todo el público hasta el próximo 3 de abril.

Para Delfín Rodríguez, seleccionar las piezas de esta exposición ha sido como elaborar un "autoretrato" de la vida política y cultural de nuestro país, a través de este "mirador" que construyó Antonio Palacios a principios del siglo XX.

Casi 6000 objetos guardados

De los casi 6000 objetos que atesora el Círculo en los fondos de la sexta planta, esta exposición muestra más de 400 piezas como síntesis de la historia de esta institución. De todas ellas, Delfín Rodríguez destacó el Friso sobre las Bellas Artes de Cecilio Plá, "una maravilla de pintura simbolista" dijo, los relieves de la fachada del Círculo o la escultura de "El salto de Leucade".

La muestra, realizada en colaboración con la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales (SECC), Bancaja y el Ministerio de Cultura, se organiza en cuatro grandes salas. La sala Picasso es un homenaje a esa historia cotidiana de los socios del Círculo

(principal sustento económico de esta institución). En esta sala se pueden contemplar documentos, muebles, libros, publicaciones, pinturas, máscaras de carnaval y objetos que evidencian la cara más festiva del Círculo desde 1880 hasta la actualidad.

Junto a estos testimonios de la vida cultural del Círculo pueden contemplarse obras de Francisco de Goya, Eduardo Arroyo, Luis Gordillo, Juan Genovés, Rafael Canogar o Joaquín Sorolla.

Recorrido por la Historia del Arte

La sala Goya acoge la historia del arte paralela a la actividad del Círculo, un patrimonio que procede tanto de generosas donaciones de los artistas que las realizaron, como de encargos y concursos promovidos por esta institución entre su nacimiento y el estallido de la Guerra Civil. Antonio Cortina, Cecilio Pla, Ricardo de Madrazo, Joaquín Mir, Moisés de la Huerta o Juan Cristóbal, son alguno de los artistas que aparecen representados en esta sala.

La historia del arte del siglo XX, desde 1939 hasta el 2005, continúa en la sala Juana Mordó, figura esencial de la renovación de las artes en Madrid, desde los años 50 a los setenta. El generoso legado de esta mujer es el eje en torno al que se articula esta sala, acompañado de otras muchas obras de artistas más recientes como Picasso, Vázquez Díaz, Benjamín Palencia, Palazuelo, Saura, Rafael Alberti, Chillida y Feito, entre otros.

La última sala de la exposición, de nombre Minerva, refleja el proceso de creación de la edificación del Círculo en la calle Alcalá por el arquitecto Antonio Palacios. Del concurso de 1919 al proyecto definitivamente construido e inaugurado en 1926, se exponen planos, documentos, fotografías y bocetos que ilustran el estado de la arquitectura madrileña y española de la época. ●

De Australia

SBS organizó entrevistas a personalidades de Argentina y Uruguay

El periodista Ruben Fernández, que dirige el Departamento de español de la emisora oficial de Australia SBS, viajó en noviembre a los países platenses, donde realizó una serie de entrevistas que podrán ser escuchadas en las próximas semanas. La primera de ellas, al escritor Eduardo Galeano, que saldrá al aire para toda Australia en su programa "Temas", será el viernes 4 de marzo a las 22 horas.

En la entrevista con Ruben Fernández, el autor de *Las venas abiertas de América Latina* habla de la transición política experimentada por Uruguay, y dice que sería delirante pretender que el país cambie en diez minutos.

En ella Galeano asimismo habla de qué le gustaría ver cambiar a partir del nuevo gobierno. Habla sobre los boliches montevidianos, sobre la situación de los derechos humanos en Cuba y muchos otros temas de actualidad.



Eduardo Galeano

Con este programa Radio SBS abre en "Temas" un ciclo de diez entrevistas a personalidades del Río de la Plata. Entre los entrevistados figura el escritor argentino Alejandro Dolina, famoso por sus programas radiales, y las dos más importantes cantantes de tango nuevas de cada orilla del Plata: Adriana Varela y Malena Muyala.

Fernández conversó también con el maestro Leopoldo Federico, director de la orquesta que acompañó a Julio Sosa, con el bandoneonista Daniel Binelli y con el renombrado pianista Manolo Juárez. La serie incluye al cantor popular Daniel Viglietti, a uno de los mejores guitarristas del mundo, el uruguayo Eduardo Fernández y a uno de los

más talentosos guitarristas de la nueva generación, Nicolás Mora. "Temas" se emite los viernes a las 10 de la noche por cadena nacional de Radio SBS. ●

Cumplido su tiempo

Uno de los más destacados dramaturgos del siglo XX

El dramaturgo norteamericano Arthur Miller, definido por muchos como la conciencia crítica de su país, murió en Connecticut a los 89 años, a raíz de un defecto cardíaco congénito.

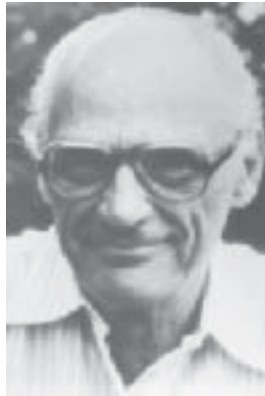
Su deceso tuvo lugar días pasados y con él se cierra un capítulo de notable importancia en el teatro estadounidense, al cual aportó títulos como *La muerte de un viajante*, revelador de la crisis de valores de una sociedad a la que desnudó con su pupila lúcida y aguda de artista.

Nacido en Nueva York en 1915 y descendiente de una familia de inmigrantes polacos de ascendencia judía, sufrió en carne propia la cacería de brujas desatada en los años 50 por el senador Joseph McCarthy, con su secuela de investigaciones, acosos y condenas.

Fue uno de los pocos que no se escudó en el silencio o invocó la protección de la Constitución, sino que se enfrentó con valentía a las acusaciones del Comité de Actividades Antinorteamericanas. Lo condenaron por desacato, pero apeló y resultó finalmente absuelto.

De esa experiencia nació una de sus piezas emblemáticas, *Las brujas de Salem*, en la que aparecen transmutadas todas sus experiencias.

En 1944 debutó como dramaturgo con *Un hombre con mucha*



suerte, de escasa resonancia. Su primer gran éxito lo obtuvo con su novela *Focus* (1945), un ataque contra el antisemitismo.

Dos años más tarde, el Círculo de Críticos de Teatro de Nueva York proclamó a *Todos eran mis hijos* como la mejor obra teatral de 1947.

Miller se cubrió de gloria con *La muerte de un viajante*, (llevada al cine con gran éxito), inscrita para siempre en la historia del teatro contemporáneo. Con ella y *Las brujas de Salem* se ganó un lugar permanente en esa inmortalidad tan ambicionada como esquivada. Entre sus piezas más destacadas figuran *Panorama desde el puente* (1955); *Después de la caída* (1963); *El precio* (1968) y *El arzobispo* (1977).

En su trayectoria se mezclan, a partes iguales, el activismo político, el impacto de lo social en todo cuanto escribió, su reivindicación del humanismo y su defensa de los seres desprotegidos y más vulnerables de la sociedad a la cual pertenecía.

Su dramaturgia ausculta, en profundidad, los conflictos y aspiraciones de su época, a través de dramas íntimos y cercanos, abordados con un lenguaje coloquial. En 2002 recibió el Premio Príncipe de Asturias de las Letras, en España.

Para Miller el arte fue también una forma de militancia política.

Mario Bencastro, desde EEUU

Un beso que se ha prolongado por 60 años

A la edad de 88 años murió en la ciudad de México el pasado mes Consuelo Velázquez, quien en 1941 compuso el bolero *Bésame mucho*, un verdadero hit que ha dado la vuelta al mundo y la hizo multimillonaria.

La canción, traducida a docenas de idiomas e interpretada por cientos de artistas, se ha transformado en un emblema de la identidad latina y ha sido tan exitosa como *Granada* de Agustín Lara. Fue una especie de himno de amor para los amantes separados por la segunda guerra mundial. Esto quizás explica su difusión en el mercado estadounidense entonces, con tantos jóvenes separados por la guerra.

Grabada por múltiples artistas, la canción ha tenido más de dos millones de interpretaciones en radio y TV. Entre los muchos cantantes que la grabaron figuran Dean Martin, Diana Krall, Elvis Presley, Plácido Domingo, Julie London, Frank Sinatra, Carmen McRae, los Beatles y Mantovani.

Consuelo Velázquez nació en Ciudad Guzmán, México, y comenzó a tocar el piano a la edad de cuatro años. A los 20 se graduó de concertista, y se ganó la reputación de ser una excelente intérprete de Debussy. Un par de años después comenzaba a ser



presentada en radio. Escribió la letra de *Bésame mucho* a la edad de 25 años, y se afirma que la música, también de su autoría, fue creada basándose en el aria del compositor español Enrique Granados *La Maja y el ruiseñor*.*

Tal como ha sucedido con muchas canciones de Iberoamérica, la letra original ha sido modificada de muchas formas en las traducciones a otros idiomas.

La autora escribió otras canciones, ninguna de las cuales alcanzó el fabuloso éxito de *Bésame mucho*. Entre ellas figuran *Amar y vivir* y *Verdad amarga*.

En 1944 Velázquez se casó con Mariano Rivera Conde, con quien tuvo dos hijos, Sergio y Mariano. Su esposo había muerto en 1977.

(Condensado de *The Guardian*)

* Este dato figura en el artículo del diario inglés del cual tomamos esta información. Hemos escuchado muchas veces el aria de Granados, y con honestidad, sin ser músicos, no encontramos mucha relación entre su melodía y la del famoso bolero.

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son exclusivas de sus autores. No son necesariamente endorizadas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

Países a los que llega *Hontanar*

Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Dinamarca, Egipto, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Taiwan, Uruguay, Venezuela. Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué ciudad o país residen.

Del mundo del espectáculo

Veni, vidi, vici. ¡Jorge Drexler puso su marca!

Una vez más en Hollywood el circo se vistió de gala. Las damas pugnaban por obtener un Oscar al escote más próximo al ombligo, y los caballeros se esforzaban por decir la frase más ingeniosa y algunos sólo conseguían decir sandeces.

En el maremagnum de frivolidad que significa la entrega de los premios "Oscar", un episodio distinto prueba una vez más el desprecio de quienes están en posiciones de poder en los EE.UU. hacia todo lo que provenga del sur de América. Al cantautor uruguayo Jorge Drexler y bien conocido en círculos latinoamericanos, cuya canción fue propuesta para obtener el galardón en la categoría "Mejor canción original", le fue denegada la oportunidad de cantarla él mismo. En su lugar designaron al talentoso actor español Antonio Banderas. (A propósito, ¿alguien sabía que Banderas cantaba?).

Pero he aquí que la mayoría de los votantes de ese grupo que pomposamente se autodenomina "academia", decidió, en una especie de desaire a la decisión de los organizadores, otorgarle el premio a Drexler, quien se las apañó para cantar un breve segmento "a capella" al recibir el codiciado premio.

Se dieron en esta oportunidad, tres "primeros" en la historia del Oscar. Por primera vez una canción en castellano es propuesta para obtener el premio. Por primera vez una canción en castellano lo consigue. Y por primera vez un uruguayo logra un Oscar.

Damos a continuación la carta de Drexler a la opinión pública al enterarse de que no cantaría su canción, y desde luego antes de saber que inscribiría su nombre en el historial de ese millonario evento anual que tan importante es para quienes en EE.UU. han hecho de la cinematografía su medio de vida, pero que nada significa para miles de millones de seres en el resto del mundo. Aquí está:

Mi canción *Al otro lado del río*, escrita por encargo de Walter Salles para la película "Diarios de motocicleta", ha sido propuesta para la 77ª edición de los premios Oscar de Hollywood en la categoría "Mejor canción original". Ésta es la primera vez que se propone una canción en castellano a estos premios.



Me hubiera gustado cantar yo mismo mi canción, o al menos que la producción de la gala de los Oscar me consultara acerca de cómo presentarla en vivo, cosa que nunca ocurrió. Tampoco se han puesto jamás en contacto conmigo para comunicarme sus decisiones.

Quisiera destacar que Antonio Banderas, el intérprete elegido finalmente por la producción, ha mostrado una gran elegancia en esta incómoda situación, manifestando su disposición para que las cosas se desarrollen con el respeto y la consideración que la canción, la película y su equipo realizador merecen.

Puede que para los productores de la ceremonia de los Oscar una canción no sea más que una oportunidad para lograr un índice de audiencia determinado, pero a mi modo de ver, una canción es antes que nada un hecho artístico y debería haber sido tratada como tal.

No responsabilizo de esta situación a la Academia de los Oscar. Es más, cuando propuso mi canción, lo hizo a partir de una voz y un sonido determinados que no se verán representados en la ceremonia. Son los productores del show quienes tienen una visión reduccionista de lo que es un artista latino, tratándonos como un grupo homogéneo de piezas intercambiables, en el que el único criterio válido es el índice de audiencia.

Estoy muy contento con haber sido propuesto y no voy a renunciar a esta alegría por mis diferencias de criterio artístico con la producción de un programa masivo de televisión. Asimismo, me gustaría pensar que esta circunstancia puede impulsar un debate cultural acerca de qué significa ser un artista latino, al margen de guetos, estereotipos y prejuicios. También soy consciente de la importancia de que se cante por primera vez en la historia de estos premios una canción en español, justo en un momento en que este idioma está en plena expansión.

No nos van a aguar la fiesta.

*Jorge Drexler,
Los Angeles, 27 de febrero del 2005.*

2ª Convocatoria

III Congreso Internacional de Teoría e Historia del Arte y XI Jornadas del CAIA

Original-Copia... ¿Original?

Buenos Aires

14 al 17 de Septiembre de 2005

Frente a los permanentes cuestionamientos que desde la práctica y la teoría artísticas se han realizado a lo largo del siglo XX, hemos asumido que la originalidad es un factor relativo y fluctuante. Sin embargo, sigue teniendo un importante peso en nuestra cultura como parámetro valorativo de las producciones artísticas. La revisión crítica del par original-copia o invención-imitación, puede aportar diferentes y renovados abordajes de su papel en la

enseñanza de las artes, en la construcción de relatos historiográficos y museográficos (autorías y atribuciones), en el coleccionismo y el mercado, en la producción a partir de los nuevos medios, así como cuestiones vinculadas a los modos de apropiación de modelos artísticos, las vías de producción y reproducción de las imágenes, las construcciones imaginarias, etc.

CAIA

Centro Argentino de Investigadores de Arte

www.caia.org.ar <<http://www.caia.org.ar>>

Informes y consultas:

Por correo a **CAIA – Tercer Congreso Internacional de Teoría e Historia de las Artes – XI Jornadas del CAIA**
Francisco Acuña de Figueroa 784 (1180)
Capital Federal – Buenos Aires – Argentina

Por e-mail a: info@caia.org.ar

¿Sabe usted qué es el DU?

Hace casi dos años el diario londinense *Sunday Herald* denunciaba que el uso por parte del ejército estadounidense de DU (*depleted uranium* – uranio reducido) era ilegal, y en un artículo titulado “*US forces use of depleted uranium weapons is illegal*”, expresaba lo siguiente:

Las fuerzas de la coalición en Iraq están usando ilegalmente proyectiles con DU en la guerra, quebrantando deliberadamente una resolución de las Naciones Unidas que clasifica dichas municiones como **armas de destrucción masiva**.

DU contamina la tierra, produce cáncer entre los soldados que las usan, sus enemigos y los civiles, causando nacimientos con niños defectuosos.

El profesor Doug Rokke, ex director del proyecto DU del Pentágono, antiguo profesor de medio ambiente en la Universidad de Jacksonville y que fue coronel en el ejército, declaró que el uso de dichas municiones constituye un “crimen de guerra”.

Rokke manifestó: “Hay un aspecto moral en este asunto. Esta guerra se inició porque se suponía que Iraq tenía armas de destrucción masiva, y sin embargo nosotros las estamos usando”. Y agregó: “Ese doble estándar es repugnante”.

De acuerdo a un informe de agosto de 2002 de una subcomisión de la ONU, usando DU los EE.UU. e Inglaterra **están violando: la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la Carta de las Naciones Unidas, la Convención de Genocidio, la Convención contra la Tortura, las cuatro Convenciones de Ginebra de 1949, la Convención de Armas Convencionales de 1980 y las Convenciones de La Haya de 1899 y 1907**; todas expresamente prohíben usar venenos o “armas venenosas”, y también “armas, proyectiles o material que cause sufrimiento innecesario”.

El DU ha sido considerado el causante del *Gulf War Syndrome*, cuyos síntomas son dolores crónicos de músculos y articulaciones, fatiga y pérdida de memoria, entre unos 200 mil soldados luego del conflicto de 1991. También se tiene la certeza de que ha sido la causa más probable del alto incremento de nacimientos de niños con deformidades y de cáncer en Iraq luego de dicho conflicto.

El Pentágono ha admitido que **320 toneladas de DU** fueron

disparadas desde tanques y aviones en una vasta área geográfica de Iraq. Como resultado, se estima que 436 mil soldados de EEUU entraron en esas zonas contaminadas con radioactividad inhalando partículas de DU. En esa guerra, los soldados “aliados” dispararon un total de 2700 toneladas de bombas conteniendo DU. La *Atomic Energy Authority* inglesa declaró que unas 500 mil personas morirían en la siguiente década debido a los escombros radioactivos depositados en muchas zonas de Iraq.

El uso de DU ha conducido también al nacimiento de hijos defectuosos de los veteranos de dicha guerra, y se sospecha que esa ha sido la causa del inquietante aumento de niños nacidos sin ojos en Iraq, así como otros nacidos sin la corona del cráneo.

Un estudio de los veteranos de guerra del Golfo mostró que **67 por ciento habían tenido hijos con enfermedades serias, sin ojos, infección de la sangre, problemas respiratorios y dedos unidos**.

El profesor Rokke declaró al diario inglés: “El ejército de una nación no puede conscientemente contaminar otra nación causando daño a seres humanos y al medio ambiente, y luego ignorar las consecuencias de sus actos. Es un crimen contra la humanidad. Debemos hacer lo correcto, prohibir terminantemente el uso de DU”.

Rokke pidió a los gobiernos de Estados Unidos y Reino Unido “reconocer las inmorales consecuencias de sus acciones y asumir la responsabilidad de atención médica y de limpiar el medio ambiente. Agregó que las tropas que están actualmente en Iraq carecen de la adecuada protección respiratoria para prevenir la contaminación de DU.

El lector sacará sus propias conclusiones. Quien desee obtener más información sobre estos hechos, y contribuir a que se conozca el daño irreparable que está causando el uso de DU por parte de los ejércitos, diríjase a:

International Action Center
39 West 14th Street, Room 206
New York, NY 10011
email: iacenter@action-mail.org
EN ESPAÑOL: el_iac@yahoo.com
web: <http://www.iacenter.org>

Para escritores y publicistas

Ahora nuestros lectores, no importa donde residan, podrán contar con un completo servicio de ayuda para mejorar o publicar sus textos.

Nuestros servicios:

- Compaginación (*formatting, lay out*) de libros, revistas, folletos de propaganda, etc. Los preparamos para que usted los lleve directamente a la imprenta o a la fotocopiadora.*
- Corrección de todo tipo de manuscritos de cualquier extensión (ortografía, sintaxis, perfección estilística, etc.).
- Corrección de textos académicos.
- Evaluación honesta de su trabajo.
- Precios competitivos.

- Presupuestos gratuitos.

Si usted desea editar su manuscrito, su aviso publicitario o incluso presentarse a un concurso literario en cualquier género y antes desea obtener una opinión o un “pulido” de su texto, contamos con asesoría de escritores y editores experimentados. Garantizamos absoluto profesionalismo.

Por más detalles, envíe un email a
cervantespublishing@ozonline.com.au

o escribanos a

PO Box 55, Willoughby, NSW. 2068.

* Este servicio lo prestamos también en INGLÉS.

NUNCA ES TARDE: Recuerde que Goethe terminó el “Fausto” a la edad de 80 años.

Almuerzo entre ruinas

DAVID ESCOBAR GALINDO

Llegó Manuel. Alma estaba en su reducido cuarto de trabajo, ordenando papeles. Administrar los cafés le exigía atención constante. Tenía a Roberto, a Leticia, a Sergio, a Marilú, allá en las oficinas formales, pero ella tenía que ejercer el control y la vigilancia, tareas inevitablemente esclavizadoras.

La ventana de su lugarcito casero de trabajo estaba estratégicamente ubicada. Desde ahí, por curiosos resultados acústicos, podía oír o presentir lo que pasaba en los entornos. Sintió cuando el carro de Manuel se detuvo. Le oyó dando órdenes al motorista. Le repercutió el sonido de la puerta al abrirse y al cerrarse. Siguió los pasos. Adivinó que Manuel llegaba al dormitorio. Se quitaba el saco. Tiraba la corbata. Se aflojaba el cincho. Iba al baño. Orinaba sin prisa. Se sacudía. Se lavaba las manos con jabón líquido. Tenía la obsesión de la limpieza, como Harold la obsesión de la puntualidad. Alguna vez Alma cayó en cuenta de esa afinidad entre el marido y el amante. Claro, ambos pertenecían al signo Virgo.

Era aún hora de almuerzo. Percibió, en una lejanía calculada, los movimientos del servicio. Lina y Mina atareadas. El señor tiene gusto exigente. El señor refunfuña por costumbre. El señor devuelve platos con un gesto. Alma tuvo un amago de náusea. Manuel rondaba por los alrededores, cazador impenitente. Le pareció que esta vez rondaba de veras. Se sobresaltó. El corazón volvía a su latido desordenado. Recordó que el cardiólogo le había dicho tantas veces: “Su corazón funciona de milagro”. Si así son los milagros, no tienen nada de particular.

Alma y Manuel se encontraron cuando entraban en el comedor de uso diario: una mesa redonda en un extremo de la terraza, lindante con el esplendor de la parra de jazmín eternamente florecida. Estaban solos. Se saludaron con un beso de ritual.

–¿Cómo te fue? –le preguntó ella.

–Bien. ¿Y a ti?

–Bien.

–No están los muchachos.

–Lorena ya casi nunca viene a almorzar. Chico está en su cuarto, jugando en la computadora.

–Ya no funciona la disciplina -razonó él, como si aquello lejos de inquietarlo lo liberara.

–Es difícil en estos tiempos.

–Sí, es difícil.

Mina apareció con la sopera humeante. Habían preparado - para el señor, desde luego- el caldo que más le gustaba. Una especie de “bullabés” con bastante picante. Para Alma era una mezcla demasiado fuerte. De todas maneras, había perdido el apetito. Sólo de aspirar el aroma penetrante del humo condimentado sintió, allá al fondo, otro amago de náusea. Recordó, con picadura interior de sien, su condición de mujer en estado, como se decía antes eufemísticamente.

Mina le sirvió a Manuel, con obsequiosa solicitud.

–¿Usted no quiere, doña?

Alma negó sin palabras. Mordisqueaba un pan. Manuel comenzó a beber la sopa, con evidente deleite. Él era muy cuidadoso de sus modales de mesa, pero ante tal placer apenas podía evitar el sorbo sonoro. Estuvo embebido en el empeño hasta que apenas hubo líquido en el plato orlado de flores grabadas con oro. Aquella vajilla se las había regalado la madre de Manuel, para

David Escobar Galindo – Poeta, novelista, cuentista, y dramaturgo salvadoreño nacido en Santa Ana en 1943. Doctor en Jurisprudencia y Ciencias Sociales, es académico de la lengua, docente universitario y traductor de importantes autores. Ha ganado importantes premios nacionales e internacionales. De su obra cabe destacar los siguientes poemarios: *El libro de Lillian* (1976), *El corazón en cuatro espejos* (1976), *Sonetos de la sal y la ceniza* (1979), *Sonetos penitenciales* (1980), *Canciones para el álbum de Perséfone* en 1982, *Ejercicios matinales* (1993), *El venado y el colibrí* (1996) y *Esquirlas y villanos* (1997).

la boda. Era tesoro de familia, suficiente para que a Alma le produjera rechazo conceptual. ¡Familia, cuántas mentiras se han vivido en tu nombre!

La cuchara de Manuel raspaba el fondo del plato. Buscó la campanilla, para llamar a Fina, y repetirse. La campanilla no estaba. Explotó:

–¿Por qué sos tan descuidada con el arreglo de la casa?

–La verdad es que no me importa –se defendió ella, ríspida.

–De todos modos, ya se va a acabar.

Alma se quedó en suspenso. Como si respondiera al impulso del instinto felino, ahí llegaba Mina, ofreciendo la sopa de nuevo. Tenía semblante serio, pero los ojos le chispeaban.

Manuel se sirvió hasta casi llenar el plato hondo. Alma estaba quieta frente a su plato vacío.

Masticaba sin interés el resto del pan.

El silencio tenía forma de nube indiferente. La casa seguía alrededor, tan ausente como siempre. Manuel se aplicaba a su tarea engullidora. El caldo desapareció más pronto de lo que el silencio hubiera querido, de poder manifestar opinión. Alzó los ojos nebulosos, y tuvo un eructo indisimulado. No era su estilo. Quizás anunciaba chubasco inminente. Alma hubiera podido levantarse, pero no lo hizo. Algo la ataba a la silla. Algo que surgía de su interior. Recordó el consejo de Mayra, su pitonisa, y se dispuso a informar a Manuel sobre el embarazo; pero la primera palabra de Alma se topó con otra más fuerte de él:

–Es mejor que te lo diga aquí mismo –la abordó él, mirándola de frente.

–¿Qué?

–Esto no es nada del momento, viene rodando desde mucho antes...

–¿Qué?

–Sos mujer inteligente, vas a entender...

–¿Qué?

Manuel se detuvo. Un leve brillo de sudor le iba bajando por la frente. Respiraba con ritmo acelerado. Tenía las mejillas arboladas. La espesa sombra de la barba ponía el contraste melodramático. Alma lo observaba, sin emoción, pese a la expectativa. En un par de segundos se le cruzaron por la conciencia todas las posibilidades de aquel momento. Lo sabía y lo aceptaba. Lo sabía y no lo aceptaba. Reaccionaba como un macho humillado. Agachaba la cabeza y se ponía a llorar. Por primera vez, aunque era muy pronto, Alma sintió que dentro del vientre alguien pateaba, impaciente. Era imaginación, de seguro.

¿Cuánto duró aquella pausa, si es que hubo una pausa?

–Quiero divorciarme ya –anunció él, con voz inusitadamente serena.

–¿Cómo?

–Quiero divorciarme ya.

- ◀ –¿Por qué?
 –Voy a... -se detuvo, haciendo el gesto de quien no quiere en realidad explicar sus planes.
 –¿Qué he hecho yo? –le preguntó ella, confundida.
 –Nada.
 –¿Nada?
 –Son cosas que pasan. No funciona. Nunca funcionó. Estoy cansado. Tú debés estar cansada también.
 A Alma le crecía por dentro una ola furiosa. Estuvo a un pelo de restregarle en la cara su embarazo, pero se contuvo sin proponérselo, por pura autodefensa refleja. En su conciencia, en aquel instante, no había ninguna imagen. Todo blanco. Empezaron

a aparecerle relámpagos lejanos. Ella estuvo cien veces a punto de hablar como Manuel había hablado, y nunca se atrevió, ¡y hoy el hijueputa le lanzaba sin decir agua va aquel balde de agua congelada! ¡Era un malnacido, un malagradecido, una basura!
 –Ahora mismo me voy de la casa –le avisó él, levantándose—. Así es mejor. Sólo hablo con Chico. Lorena ya sabe...
 –¿Y tus cosas? –le preguntó ella, con ronquera repentina, evadiendo el tema candente de que Lorena ya estuviera enterada.
 –Lo dejo todo. No quiero cosas. Hay que cerrar el capítulo.
 Alma se quedó sola. Flotando. Bueno, sola porque no era capaz de aceptar que allá adentro de sí misma alguien se reía con animación indescifrable. ●

Poéticas

Del libro *Numen*, compaginado por nuestra editorial e impreso en Suecia, comentado luego en la edición de febrero de *Hontanar*, publicamos hoy dos poemas. El primero de María Miranda, oriunda de Bolivia, y el otro de Verónica Engler, de Uruguay. Ambas están radicadas en aquel país nortero desde hace varios años.

El libro contiene excelentes ilustraciones de Dieter Engler, una de las cuales se incluye aquí, en miniatura. Para obtener más detalles de cómo adquirirlo, puede dirigirse a la siguiente dirección electrónica: veronika.engler@bredband.net.

Recuerdos

Recuerdo tu mirada ambigua,
 trato de hurgar en mi ser vacío.
 Camino sin prisa;
 recopilo sueños,
 desempolvo penas,
 esquivo verdades.
 Busco acaso paz,
 en mi melancolía,
 en tu distante ausencia.

Recuerdo, digo
 la cálida caricia de tu abrazo,
 la esencia sutil de tus palabras.
 Y te sigo los pasos
 no quiero detenerme,
 temo perderte.
 Mas la magia sombría
 del desamor de tu alma
 se interpone en mi vida.
 cerrándome el camino,
 deteniendo tus huellas en un acantilado.
 Y se apaga el encanto;
 me detengo a contemplar tu última
 silueta
 y te envío mi última sonrisa.

MARÍA MIRANDA



Agonía

Amor es solamente una palabra
 hueca, vacía, falta de sentido
 que troca tu realidad en macabra
 mueca por el dolor de lo perdido,
 es tu sueño escondido.

No encuentras la verdad en la poesía
 ya no hay brillo en tus ojos asombrados
 en tus manos descubres la agonía
 se trasluce en tus dedos hoy crispados.
 tus sueños olvidados.

No te escucho poeta en el delirio
 recitando tu verso apasionado
 de la magia no buscas el misterio
 que pinto de colores lo creado,
 tus sueños se han secado.

El alma de a poco se va achicando
 y agranda el negro hueco de tu pecho
 el verso que fue tuyo en el pasado
 es tan solo producto del despecho,
 tu sueño se ha deshecho.

Quién te diera la última estocada
 de tu cuerpo te arranco el corazón
 que se desangra frente a la desnuda
 certeza de ir perdiendo la razón.
 no sueñas con pasión.

El frío que hoy cala tus entrañas,
 el dolor que paraliza tu mente
 son presagios, finas telas de araña
 que se enredan y te dejan inerte,
 los sueños de la muerte.

VERÓNICA ENGLER

Visite la página del **IDIOMA ESPAÑOL**

Temas relacionados con nuestra lengua y literatura.
 Noticias, foros, concursos, debates, diccionarios historia
 de la lengua y mucho más.

www.elcastellano.org

Suscríbese gratis a

LA PALABRA DEL DÍA

y recibirá regularmente información completa sobre el
 origen de los vocablos.

El anestésico

COMPILA MONTARAZ

Presento hoy algo que deseo compartir con vosotros. Confieso que necesité ayuda, para la traducción y para darle ese matiz... bueno, sé que me comprendéis. También les cuento que recibí por correo normal esa carta de Dorita que vais a leer, quien me ha enviado un chiste algo picante y también su foto, pero dice que no es para publicar. ¿Y para qué será? En fin...

Dos dialoguillos

¿Cómico o trágico?

Lo escuché en el café:

–Oye, sabes que a Bush le van a dar el Premio Nobel de Química.

–¿De química? ¿Y eso por qué?

–Porque consiguió transformar la EdeEU en KK.

–No entiendo, ¿que es eso de la EdeEU?

–¡Pues convirtió la Economía de Estados Unidos en KK!

Y el telefónico

–Hola, querido Juanito, ¿Cómo andas?

–¡Hola, don Jorge! ¡Qué alegría escuchar su voz! ¿Cómo andan las cosas ahí?

–Y más o menos, Juanito. Siempre problemas. Pero vamos a salir adelante, no te preocupes.

–¡Claro que sí! Yo estoy seguro que saldrá adelante.

–Sí, espero que sí. Mira, Juanito, necesito pedirte un favor.

–Délo por concedido, jefe. ¿Qué es?

–Mira, necesito que envíes más muchachos al campo de juego. Tú sabes...

–Mm. Bueno... resulta que...

–¡Juanitooo! Me dijiste que estaba concedido.

–Sí, sí, jefe. Pero... ¿cuántos necesita?

–Y bueno, unos 500 ¿Está bien?

–Esteeee... Resulta que yo prometí...

–¡Qué importa! Ahora ya ganaste ahí. ¿Quién te lo va a impedir? Que se aguanten los comunistas esos.

–Sí, claro, jefe, pero es que...

–Nada de peros. Necesito que mandes esos muchachos porque los holandeses se achicaron. Necesitamos gente como tú y como Tony para salvar el mundo.

–Es que me preocupa el déficit, jefe. Tanto el nuestro como el de ustedes ahí.

–No te preocupes. Eso se va a arreglar pronto.

–¿Usted cree, jefe? Entonces cuente con nosotros. Enviaremos lo que nos pide. ¿450 está bien?

–Bueno, yo quería 500, pero está bien. Ah, y otra cosa. No vayas a enviar al hijo de algún banquero, o de algún millonario o al de alguno de tus colegas.

–No, claro que no. Los seleccionamos del lumpen, usted bien lo sabe.

–Claro, porque si pasa lo peor, que puede suceder, que no vaya a ser el hijo de algún amigo. Bueno, envíalos enseguida, Juanito.

–Sí, jefe. Como usted mande.

–No me llames jefe. Llámame Jorge, no más.

–Está bien, jefe... digo, Jorge.

–Y no te olvides. Estás contribuyendo a salvar a la humanidad del satánico terrorismo islamista. Hasta pronto, *mate*.

–Comprendo jefe... digo Jorge. Hasta pronto, bienamado salvador del mundo. ●

La carta

Estimado Montaraz:

Permítame decirle que me parece que usted es lo que se dice un "Chauvinist Pig", como dice mi amiga Clotilde. Se trasluce por las cosas que dice a veces. Pero me gustan las historias que publica y es lo primero que miro en la revista. ¿De dónde las saca? No las inventará usted me imagino, porque si las inventa, entonces tiene mucha chispa. Yo le mando uno que me contó el compañero de Clotilde. A él le gusta contar cuentos verdes.

Yo no tengo computador. Clotilde imprime la revista y me la pasa.

Bueno, le envió mi foto, pero por favor no la publique, y mi teléfono, por cualquier cosa. Yo a veces estoy muy sola. Si quiere charlar un poco, llámeme después de las nueve de la noche.

Cariñosamente,

Dorita de Wollongong

Y aquí va el cuentito que ella me envió:

En la iglesia

El cura ve con asombro que una dama joven entra a la iglesia desnuda de la cintura para arriba. La mira por un instante y luego le dice:

–¡Hija! ¡No puedes entrar a la iglesia así! ¡Sal de inmediato!

Ella responde:

–¡Tengo el derecho divino!

–Sí –dice el sacerdote. –Y el izquierdo también. ¡Pero no puedes entrar a la Iglesia así!

Si lo conocían, mala suerte. Hasta la próxima, amigos. – Monta

Estimado lector, escribanos:

Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Por favor incluya su nombre y ciudad de residencia. Dirija sus cartas y colaboraciones a: cervantespublishing@ozonline.com.au

Atención uruguayos:

No importa donde estén. Si quieren mantenerse en contacto con la literatura del país, tanto de autores clásicos como contemporáneos visite

"Letras-Uruguay", página dedicada a la literatura de un pequeño gran país de América, en

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com/>

Dirigida por Carlos Echinope

¡Renovada
continuamente!

